

# “Most victims of the operation in Khorog were civilians”

Unofficial translation – Russian original on page 2

Original source: <http://rus.ozodi.org/content/article/24696442.html> 03.09.2012

Group-20, the mediator for solving the crisis in Khorog, said in a statement that most of the operation’s victims in this city were civilians.

Group-20, the mediators, made an appeal to the authorities asking to define which of the 21 victims were civilians. According to members of the group, such lack of clarity makes the process of providing assistance to the families of the operation’s victims more difficult.

The members of the Group-20 are sure that most of the victims in Khorog are civilians. According to them, the list of the casualties reveals that at least 17 of them died, when they were unarmed or during working days, when they were busy with their duties in state and private institutions and organizations.

The representatives of the formation for emergency situations made an appeal to authorities, in which they ask for the list of civilian victims of the special operation in Khorog, in order to provide assistance to their families.

In the list of 21 victims the law enforcement bodies in Khorog found only one person, who was previously wanted. However, according to them, it is not clear to them, under which conditions the rest were killed.

Official sources have previously said that 40 militants were killed and no civilian fell victim of the operation. This information came as more than 700 suffered and a damage worth more than 1.2 million Somoni [≈251,894 US dollars] was done as a result of the special operation. Purchase of apartments were promised to the 18 families from the University dormitory, who are now left with no place to live.

List of victims of the operation in Khorog:

1. **Abdulnazarov Alisher Sohibnazarovich, born in 1982;**
2. **Bakhtovarshoev Farid Komilshoevich, 1992;**
3. **Bakhtuljamolov Toshbek, 1948;**
4. **Zohirbekov Zohirbek Mirzomamadovich, 1959;**
5. **Imumnazarov Sultonnazar Ogonazarovich, 1968;**
6. **Karamkhudoev Bakhtibek Sultonmamadovich, 1946;**
7. **Mulkamonov Mamadasan Nazarovich, 1967;**
8. **Mamadrizoev Sabzali Nadzhafalievich, 1980;**
9. **Mamaddodov Sobir Ayombekovich, 1978;**

10. **Mirzohasanov Pesarjon Kurbonalishoevich, 1985;**
11. **Mamadibroimov Yormamad Bozmamadovich, 1963;**
12. **Nizomiddinov Jamoliddin, 1972;**
13. **Nazarov Chorshanbe, 1976**
14. **Pulodov Abdul Tohirovich, 1993;**
15. **Raisov Rais Odilbekovich, 1989;**
16. **Sultonnazarov Safarbek Mirzonazarovich, 1973;**
17. **Sa'donshoev Eraj Shirinovich, 1971;**
18. **Shirinbekov Zokir Gulbekovich, 1987;**
19. **Shakarmamadov Rustam, 1979;**
20. **Sharobov Dorob, 1955;**
21. **Gayosiev Suraj Muravvatovich, 1974.**

On August 10 two more names were added to the list. Passengers of a car Vohid Shodmonekov, 22, and Rashid Shodmonbekov, 27, were killed at a check-point in Bidurth as one of the government troops soldiers opened fire at the car. Besides, Imumnazar Imumnazarov was murdered in his house on 22 of August.

## **«Большинство жертв операции в Хороге были мирные жители»**

Посредническая в разрешении кризиса в Хороге Группа – 20 заявила, что большинство жертв операции в этом городе мирные жители.



03.09.2012

Посредническая Группа – 20 обратилась к властям определить кто из 21 погибших в ходе операции лиц, являются мирными жителями. По словам членов этой группы, такая неопределенность затрудняет процесс оказания помощи родным и близким жертв этой операции.

Члены Группы – 20 уверены, что большинство жертв операции в Хороге мирные жители. По их словам, знакомство со списком убиты в этом городе показывает, что по крайней

мере 17 из них были убиты в условиях, когда не имели в руках оружия, или в рабочие дни были заняты выполнением своих обязанностей в государственных и частных учреждениях и организациях

Представители штаба по чрезвычайным ситуациям Бадахшана обратились к правительству с запросом, в котором просили предоставить им список мирных граждан, жертв операции в Хороге, с тем, чтобы оказать их родственникам помощь.

Правоохранительные органы города Хорогиз списка в 21 человек, убитых в ходе операции нашли лишь одного, кто находился в розыске. Но, по их словам, для них не ясно при каких обстоятельствах убиты другие лица.

Официальные источники ранее заявляли, что в ходе операции было убито 40 боевиков, и ни один мирный житель не пострадал. И это в то время, как в ходе операции пострадало более 700 им нанесен ущерб на сумму более 1 миллиона 200 тысяч сомони. Для 18 семей из общежития университета, оставшихся без крова, как обещано, будут приобретены квартиры.

Список жертв операции в Хороге:

- 1. Абдулناзаров Алишер Сохибназарович, 1982;**
- 2. Бахтоваршоев Фарид Комилшоевич, 1992;**
- 3. Бахтулджамолов Тошбек, 1948;**
- 4. Зохирбеков Зохирбек Мирзомамадович, 1959;**
- 5. Имомназаров Султонназар Огоназарович, 1968;**
- 6. Карамхудоев Бахтибек Султонмамадович, 1946;**
- 7. Мулкамонов Мамадасан Назарович, 1967;**
- 8. Мамадризоев Сабзали Наджафалиевич, 1980;**
- 9. Мамаддодов Собир Айёмбекович, 1978;**
- 10. Мирзохасанов Писарджон Курбоналишоевич, 1985;**
- 11. Мамадиброимов Ёрмамад Бозмамадович, 1963;**
- 12. Низомиддинов Джамолиддин, 1972;**
- 13. Назаров Чоршанбе, 1976;**
- 14. Пулодов Абдул Тохирович, 1993;**
- 15. Раисов Раис Одилбекович, 1989;**

**16. Султонназаров Сафарбек Мирзоназарович, 1973;**

**17. Саъдоншоев Эрадж Ширинович, 1971;**

**18. Ширинбеков Зокир Гулбекович, 1987;**

**19. Шакармамадов Рустам, 1979;**

**20. Шаробов Дороб, 1955;**

**21. Гаёсиев Сурадж Муравватович, 1974.**

10 августа к этому списку добавили еще два имени. Пассажиры легковой автомашины 22 летний **Вохид Шодмонбеков** и 27 летний **Рашид Шодмонбеков** были убиты на посту Бидурд в результате обстрела солдатом правительственных войск. Кроме того **Имомназар Имомназаров** был убит 22 августа в своем доме.